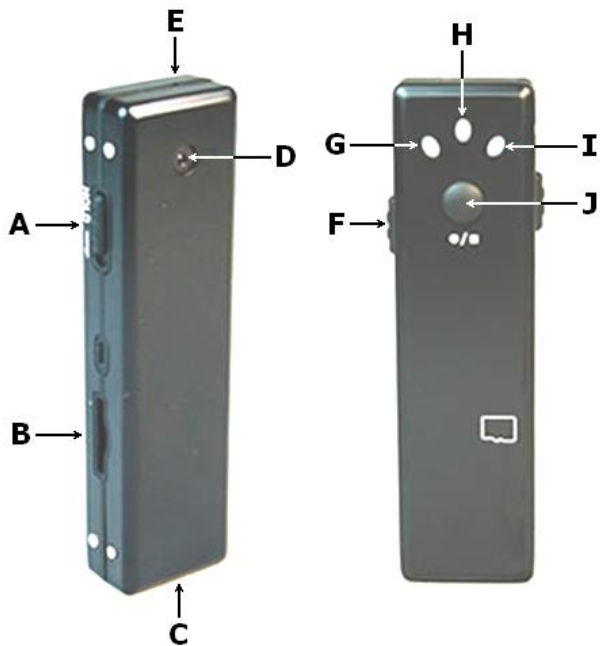


# CAMCOLVC2N

MINI HIGH RESOLUTION COLOUR CAMERA + AUDIO RECORDER  
 MINIATUUR HOGE RESOLUTIE KLEURENCAMERA + AUDIO-OPNAME  
 MINI-CAMÉRA COULEUR HAUTE RÉOLUTION + ENREGISTREMENT  
 AUDIO  
 MINICÁMARA COLOR - ALTA RESOLUCIÓN + GRABACIÓN DE AUDIO  
 MINI FARBKAMERA - HOHE AUFLÖSUNG + AUDIO-AUFNAHME



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19



# User manual

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.




Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Protect the device against extreme heat (e.g. direct sunlight, heater ...) and dust.
	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

## 3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

## 4. Features

- very small digital video recorder camera
- recording on micro SD-card (not incl.)
- no flash memory built in
- only 2 operation switches
- picture, audio and video recording
- comes with USB cable

## 5. Overview

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

<b>A</b>	selection switch	<b>F</b>	ON/OFF switch
<b>B</b>	mini-SD card slot	<b>G</b>	USB connection LED
<b>C</b>	USB port	<b>H</b>	power LED
<b>D</b>	camera lens	<b>I</b>	status LED
<b>E</b>	microphone	<b>J</b>	record/stop button

## 6. Operation

- Slide a micro SD card (not incl.) in the micro SD slot **[B]**, see the markings on the housing for correct way. The recorder can not work without a card.
- Switch the camera on by moving the ON/OFF switch **[F]** to the ON-position (up). The USB connection LED **[G]** (red) will turn on for a few seconds. Depending on the position of the selection switch **[A]**, either the power LED **[H]** turns blue or the status LED **[I]** blinks green.
- Switch the selection switch **[A]** in the **V-** position (down), to record images and video. The power LED **[H]** turns blue.
  - Press the record/stop button **[J]** shortly to take a picture. The status LED **[I]** will light up white for  $\pm 1$ s.
  - Press and hold the record/stop button **[J]** for  $\pm 3$ s to start video recording. The power LED **[H]** starts blinking (blue). To stop recording, press the record/stop button **[J]** again. The power LED **[H]** switches off.

**Note:** always stop recording first before switching off the recorder, otherwise the data of the last recording session is lost.
- Switch the selection switch **[A]** in the **P-** position (up), to record audio. The status LED **[I]** starts blinking green.
  - Press the record/stop button **[J]** to start and stop recording audio. The status LED **[I]** will be steady on when recording.

- Use the included USB cable to connect the recorder to a computer (not incl.) to charge the internal battery. When connected, the recorder acts as a removable disk. The recorded data can be copied, played back or deleted.
- Data is recorded in AVI video format, WAV audio format and JPG image format. Free conversion software is available on the internet.

## 7. LED status

power LED [H]	off	recorder is off or in audio recording mode
	on, blue	video/image recorder ready
	blinking, blue	video recorder is recording
status LED [I]	on, white	a picture is being taken
	on, green	audio is being recorded
	blinking, green	audio recorder ready
	off	recorder is off or in video/image recording mode
USB connection LED [G]	on, red	USB port connected
	off	USB port not connected or not powered

## 8. Batteries

- This recorder contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed.
- To do this, remove the 4 screws (see figure below) and the cover.



- Cut off the battery leads and dispose of the battery in accordance with local regulations.



### WARNING:

Never dispose of batteries in fire, as they could explode.  
Keep batteries away from children.

## 9. Technical Specification

pick-up element	colour CMOS sensor
lens angle	58° (diagonal)
storage capacity	max. 8GB micro SD card (not incl.)
recording format	AVI (audio and video)
video resolution	640 x 480 pixels
recording frame rate (fps)	29
recording capacity	±40MB/min
recording format	WAV
audio sample rate	8kHz
recording capacity	±500kB/min
recording format	JPEG
image resolution	1280 x 960 pixels
power supply	built-in Li-battery (recharge via USB)
charging time	2h
current consumption	max. 140mA
dimensions	73 x 20 x 11mm
weight	21g
operating temperature	0°C ~ 50°C

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# Gebruikershandleiding

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**  
**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm deze camera tegen regen, vochtigheid, extreme temperaturen, stof en opspattende vloeistoffen.
	Houd deze camera uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

## 3. Algemene richtlijnen

- Bescherm de camera tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Leer eerst de functies van de camera kennen voor u hem gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan de camera.

- Gebruik de camera enkel waarvoor hij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

#### 4. Eigenschappen

- zeer kleine, digitale camera met opnamefunctie
- opname op SD-kaart (niet meegelev.)
- geen intern flashgeheugen
- slechts 2 bedieningsknoppen
- audio-en video-opname
- geleverd met USB-kabel

#### 5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

<b>A</b>	selectieschakelaar	<b>F</b>	aan-uitschakelaar
<b>B</b>	kaartslot voor SD-kaart	<b>G</b>	led USB-aansluiting
<b>C</b>	USB-poort	<b>H</b>	voedingsled
<b>D</b>	cameralens	<b>I</b>	statusled
<b>E</b>	microfoon	<b>J</b>	opname-stoptoets

#### 6. Gebruik

- Plaats een SD-kaart (niet meegelev.) in het daartoe bestemde kaartslot **[B]** volgens de markeringen op de behuizing. De opnamefunctie functioneert niet zonder SD-kaart.
  - Schakel de camera in met de aan-uitschakelaar **[F]**. De USB-led **[G]** licht rood op. De voedingsled **[H]** of de statusled **[I]** licht op afhankelijk van de stand van de selectieschakelaar **[A]**.
  - Plaats de selectieschakelaar **[A]** op **V** om beelden en video op te nemen. De voedingsled **[H]** licht blauw op.
    - Druk kort op de opname-stoptoets **[J]** om een beeld vast te leggen. De statusled **[I]** licht gedurende  $\pm 1$  seconde op.
    - Houd op de opname-stoptoets **[J]** gedurende  $\pm 3$  seconden ingedrukt om een video-opname te starten. De voedingsled **[H]** knippert. Druk de opname-stoptoets **[J]** opnieuw in om de opname stil te leggen. De voedingsled **[H]** dooft.
- Opmerking:** stop altijd eerst de opname alvorens de camera uit te schakelen om dataverlies te vermijden.

- Plaats de selectieschakelaar **[A]** op **P** om audio op te nemen. De statusled **[I]** knippert.
  - Druk kort op de opname-stoptoets **[J]** om de opname te starten. De statusled **[I]** licht continu op.
- Sluit de camera aan uw computer via de meegeleverde USB-kabel om de interne batterij te herladen. Eens aangesloten, kunt u de camera als een verwijderbare harddisk gebruiken. De opgenomen data kan gekopieerd, afgespeeld of gewist worden.
- De opnames gebeuren in AVI-videoformaat, WAV-audioformaat en JPG-beeldformaat. Converteringssoftware is gratis te downloaden op het internet.

## 7. Statusled

voedingsled <b>[H]</b> (blauw)	uit	opnamefunctie uitgeschakeld of in audio-opname
	aan, blauw	video/foto opnamefunctie klaar voor gebruik
	knipperen, blauw	video opname bezig
statusled <b>[I]</b> (wit/groen)	aan, wit	beeldopname
	aan, groen	audio-opname
	knipperen, groen	audiorecorder klaar voor gebruik
	uit	recorder uitgeschakeld of video-/beeldopname
led USB-aansluiting <b>[G]</b> (rood)	aan, rood	USB-poort aangesloten
	uit	USB-poort niet aangesloten of niet gevoed

## 8. De batterijen

- Deze camera is uitgerust met een interne, herlaadbare batterij. Verwijder eerst de batterij uit de camera alvorens deze naar een recyclagepunt of uw verdeler te brengen.
- Verwijder hiervoor de vier schroeven en open de camera (zie figuur hieronder).



- Snijd de batterijkabels door en breng de batterij en de camera naar een recyclagepunt of uw verdeler volgens de lokale wetgeving.



**LET OP: Gooi de batterij nooit in het vuur en houd uit de buurt van kinderen.**

## 9. Technische specificaties

opneemelement		kleuren CMOS
lenshoek		58° (diagonaal)
opslagcapaciteit		SD-kaart van max. 8 GB (niet meegelev.)
	opnameformaat	AVI (audio en video)
video-opname	videoresolutie	640 x 480 pixels
	beelden per seconde	29
	opnamecapaciteit	±40MB/min
	opnameformaat	WAV
audio-opname	audio bemonsteringsfrequentie	8kHz
	opnamecapaciteit	±500kB/min
beeldopname	opnameformaat	JPEG
	beeldresolutie	1280 x 960 pixels
voeding		ingebouwde lithiumbatterij (herlaadbaar via USB)
laadduur		2 u
verbruik		max. 140 mA
afmetingen		73 x 20 x 11 mm
gewicht		21 g
werktemperatuur		0°C ~ 50°C

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Prescriptions de sécurité

	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger la caméra de la pluie, de l'humidité, des températures extrêmes, de la poussière et des projections d'eau.
	Tenir la caméra à l'écart des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

## 3. Directives générales

- Protéger la caméra contre les chocs et la traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement de la caméra avant de l'utiliser.
- Toute modification de la caméra est interdite pour des raisons de sécurité.

- N'utiliser la caméra qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

#### 4. Caractéristiques

- petite caméra numérique avec fonction d'enregistrement
- enregistrement sur carte SD (non incl.)
- pas de mémoire flash intégrée
- seulement 2 touches d'opération
- capture d'image, enregistrements audio et vidéo
- caméra livrée avec câble USB

#### 5. Description

Consulter l'illustration à la page 2 de cette notice.

<b>A</b>	sélecteur	<b>F</b>	interrupteur marche/arrêt
<b>B</b>	port de la carte SD	<b>G</b>	DEL de connexion USB
<b>C</b>	port USB	<b>H</b>	DEL d'alimentation
<b>D</b>	objectif de la caméra	<b>I</b>	DEL d'état
<b>E</b>	microphone	<b>J</b>	touche enregistrement/arrêt

#### 6. Emploi

- Glisser la carte SD (non incl.) dans le port **[B]** selon les indications sur le boîtier. La caméra ne fonctionne pas sans carte SD.
- Allumer la caméra en plaçant l'interrupteur marche/arrêt **[F]** sur ON. La DEL USB **[G]** s'allume pendant quelques secondes. La DEL d'alimentation **[H]** ou la DEL d'état **[I]** s'allume selon le mode sélectionné **[A]**.
- Placer le sélecteur **[A]** sur **V** pour un enregistrement d'image ou vidéo. La DEL d'alimentation **[H]** s'allume en bleu.
  - Enfoncer brièvement la touche enregistrement/arrêt **[J]** pour enregistrer une image. La DEL d'état **[I]** s'allume pendant  $\pm 1$  seconde.
  - Maintenir enfoncé la touche enregistrement/arrêt **[J]** pendant  $\pm 3$  secondes pour démarrer un enregistrement vidéo. La DEL d'état **[I]** clignote. Arrêter l'enregistrement en renfonçant la touche enregistrement/arrêt **[J]**. La DEL d'état **[H]** s'éteint.
- **Remarque** : Arrêter d'abord l'enregistrement avant d'éteindre la caméra afin d'éviter les pertes de données.
- Placer le sélecteur **[A]** sur **P** pour un enregistrement audio. La DEL d'état **[I]** clignote.

- Enfoncer la touche enregistrement/arrêt [J] pour démarrer/arrêter l'enregistrement audio. La DEL d'état [I] reste allumée.
- Raccorder la caméra à votre ordinateur à l'aide du câble USB inclus afin de recharger la pile interne. La caméra peut être utilisée comme un support de stockage externe de données, qui peuvent être copiés, lus et effacés.
- L'enregistrement est au format vidéo AVI, au format audio WAV et au format image JPG. F. Un convertisseur peut être téléchargé gratuitement depuis Internet.

## 7. Les DEL

DEL d'alimentation [H] (bleu)	éteinte	enregistrement arrêté ou mode audio activé
	allumée, bleu	fonction d'enregistrement vidéo/image prête à l'emploi
	clignotante, bleu	fonction d'enregistrement vidéo prête à l'emploi
DEL d'état [I] (blanc/vert)	allumée, blanc	enregistrement d'image en cours
	allumée, verte	enregistrement audio en cours
	clignotante, verte	fonction d'enregistrement audio prête à l'emploi
	éteinte	appareil éteint ou mode vidéo/image activé
DEL de connexion USB [G] (rouge)	allumée, rouge	connexion à un port USB
	éteinte	port USB non connecté ou non alimenté

## 8. La pile interne

- Cette caméra est munie d'une pile rechargeable interne. Retirer cette pile de la caméra avant de la renvoyer à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
- Desserrer les quatre vis et ouvrir le boîtier (voir ill. ci-dessous).



- Couper les câbles vers la pile et renvoyer à votre fournisseur ou à un service de recyclage local en respectant la législation locale.



**ATTENTION: Ne jamais jeter la pile au feu et la tenir hors de la portée des enfants.**

## 9. Spécifications techniques

capteur		CMOS couleur
angle de l'objectif		58° (diagonal)
capacité de mémoire		carte SD de max. 8 Go (non incl.)
	format d'enregistrement	AVI (audio et vidéo)
enregistrement vidéo	résolution vidéo	640 x 480 pixels
	images par seconde	29
	capacité d'enregistrement	±40Mo/min
	format d'enregistrement	WAV
enregistrement audio	taux d'échantillonnage audio	8kHz
	capacité d'enregistrement	±500ko/min
capture d'image	format d'enregistrement	JPEG
	résolution d'image	1280 x 960 pixels
alimentation		pile au lithium (rechargeable depuis connexion USB)
délai de recharge		2 h
consommation		max. 140 mA
dimensions		73 x 20 x 11 mm
poids		21 g
température de service		0°C ~ 50°C

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado la CAMCOLVC2N! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

## 3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación y la vida privada de terceros.

## 4. Características

- pequeña cámara digital con función de grabación
- grabación en tarjeta SD (no incl.)
- no hay memoria flash incorporada
- sólo 2 pulsadores
- captura de imagen, grabación de audio y vídeo
- se entrega con cable USB

## 5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

<b>A</b>	tecla de selección	<b>F</b>	interruptor ON/OFF
<b>B</b>	puerto de la tarjeta SD	<b>G</b>	LED de conexión USB
<b>C</b>	puerto USB	<b>H</b>	LED de alimentación
<b>D</b>	óptica de la cámara	<b>I</b>	LED de estado
<b>E</b>	micrófono	<b>J</b>	tecla grabación/parada

## 6. Uso

- Deslice la tarjeta SD (no incl.) en el puerto **[B]** según las indicaciones de la caja. La cámara no funciona sin tarjeta SD.
- Active la cámara al poner el interruptor ON/OFF **[F]** en ON. El LED de conexión USB **[G]** se ilumina (rojo) durante algunos segundos. El LED de alimentación **[H]** o el LED de estado **[I]** se ilumina según el modo seleccionado **[A]**
  - Ponga la tecla de selección **[A]** en **V** para una grabación de imagen o vídeo. El LED de alimentación **[H]** se ilumina (azul).
  - Pulse brevemente la tecla grabación/desactivación **[J]** para grabar una imagen. El LED de estado **[I]** se ilumina durante  $\pm 1$  segundo.
  - Mantenga pulsada la tecla grabación/desactivación **[J]** durante  $\pm 3$  segundos para activar una grabación vídeo. El LED de estado **[I]** parpadea. Desactive la grabación al volver a pulsar la tecla grabación/parada **[J]**. El LED de estado **[H]** se apaga.

**Importante:** Primero, desactive la grabación antes de desactivar la cámara para evitar la pérdida de datos.

- Ponga la tecla de selección **[A]** en **P** para una grabación audio. El LED de estado **[I]** parpadea.
- Pulse la tecla grabación/desactivación **[J]** para activar/desactivar la grabación audio. El LED de estado **[I]** queda iluminado.
- Conecte la cámara con el cable USB incluido al ordenador para recargar la batería interna. Es posible utilizar la cámara como disco duro desmontable. Es posible copiar,

visualizar y borrar los datos grabados. Tenga en cuenta que la grabación se guardará en la tarjeta SD y no en el disco duro del ordenador.

- La grabación está en formato de video AVI, formato audio WAV y formato imagen JPG. F. Es posible descargar un convertidor (gratis) desde Internet.

## 7. Los LEDs

LED de alimentación [H] (azul)	desactivado	grabación desactivado o modo audio activado
	activado, azul	función de grabación vídeo/imagen lista para utilizar
	intermitente, azul	función de grabación lista para utilizar
LED de estado [I] (blanco, verde)	activado, blanco	grabación de imagen está activada
	activado, verde	grabación audio está activada
	intermitente, verde	función de grabación audio lista para utilizar
	desactivado	Aparato desactivado o modo vídeo/imagen activado
LED de conexión USB [G] (rojo)	activado, rojo	conexión a un puerto USB
	desactivado	puerto USB no conectado o no alimentado

## 8. La pila interna

- Esta cámara está equipada con una batería recargable interna. Saque la batería de la cámara antes de devolver el aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
- Desatornille los cuatro tornillos y abra la caja (véase la figura a continuación).



- Corte los cables hacia la batería y devuelva el aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete la legislación local.



**¡OJO!** Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

## 9. Especificaciones

elemento de imagen	CMOS color
ángulo de la óptica	58° (diagonal)
capacidad de memoria	tarjeta SD micro de máx. 8GB (no incl.)
formato de grabación	AVI (audio y video)
grabación de resolución vídeo	640 x 480 píxeles
video imágenes por segundo	29
capacidad de grabación	±40MB/min.
grabación de formato de grabación	WAV
audio velocidad de muestreo audio	8kHz
capacidad de grabación	±500kB/min.
grabación de formato de grabación	JPEG
imagen resolución de la imagen	1280 x 960 píxeles
alimentación	batería de litio incorporada (recargar por USB)
tiempo de carga	2 h
consumo	máx. 140 mA
dimensiones	73 x 20 x 11 mm
peso	21 g
temperatura de funcionamiento	0°C ~ 50°C

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.** Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC2N!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

## 3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Installieren und verwenden Sie die Kamera nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.

#### 4. Eigenschaften

- sehr kleine, digitale Kamera mit Aufnahmefunktion
- Aufnahme auf SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- es gibt keinen internen Flash-Speicher
- nur 2 Bedienungstasten
- Bild-, Audio- und Video-Aufnahme
- Lieferung mit USB-Kabel

#### 5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>A</b>	Wählschalter	<b>F</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>B</b>	Karteneinschub für SD-Karte	<b>G</b>	LED USB-Anschluss
<b>C</b>	USB-Port	<b>H</b>	Stromversorgungs-LED
<b>D</b>	Kamera-Objektiv	<b>I</b>	Status-LED
<b>E</b>	Mikrofon	<b>J</b>	Aufnahme/Stopp-Taste

#### 6. Anwendung

- Legen Sie die SD-Karte (nicht mitgeliefert) in den Karteneinschub **[B]** ein (Siehe Markierungen im Gehäuse). Die Aufnahmefunktion funktioniert nicht ohne SD-Karte.
- Schalten Sie die Kamera mit dem EIN/AUS-Schalter **[F]** ein. Die USB-LED **[G]** leuchtet einige Sekunden rot. Die Stromversorgungs-LED **[H]** oder die Status-LED **[I]** leuchtet abhängig von der Position des Wählschalters **[A]**
- Stellen Sie den Wählschalter **[A]** auf **V** um Bilder und Video aufzunehmen. Die Stromversorgungs-LED **[H]** leuchtet blau.
  - Drücken Sie kurz die Aufnahme/Stopp-Taste **[J]** um ein Bild aufzunehmen. Die Status-LED **[I]** leuchtet ± 1 Sekunde.
  - Halten Sie die Aufnahme/Stopp-Taste **[J]** ± 3 Sekunden gedrückt, um eine Video-Aufnahme zu starten. Die Stromversorgungs-LED **[H]** blinkt. Drücken Sie die

Aufnahme/Stopp-Taste **[J]** wieder, um die Aufnahme zu stoppen. Die Stromversorgungs-LED **[H]** erlischt.

**Bemerkung:** stoppen Sie zuerst immer die Aufnahme ehe Sie die Kamera ausschalten um Datenverlust zu vermeiden.

- Stellen Sie den Wählschalter **[A]** auf **P** um Audio aufzunehmen. Die Status-LED **[I]** blinkt.
- Drücken Sie die Aufnahme/Stopp-Taste **[J]** kurz, um die Aufnahme zu starten. Die Status-LED **[I]** leuchtet kontinuierlich.
- Verbinden Sie die Kamera über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Computer, um die interne Batterie aufzuladen. Nach dem Anschluss, können Sie die Kamera als Wechselplatte verwenden. Die aufgenommenen Daten können kopiert, abgespielt oder gelöscht werden. Bemerken Sie, dass die Kamera die Aufnahme auf der SD-Karte speichert und nicht auf der Festplatte des Computers.
- Die Aufnahmen geschehen in AVI-Videoformat, WAV Audioformat und JPG image Format. Konvertierungssoftware kann im Internet umsonst heruntergeladen werden.

## 7. Status-LED

Stromversorgungs-LED <b>[H]</b> (blau)	aus	Aufnahmefunktion ausgeschaltet oder in Audio-Aufnahme
	ein, blau	Video-/Bildaufnahmefunktion gebrauchsfertig
	blinken, blau	Video-Aufnahme aktiviert
Status-LED <b>[I]</b> (weiß/grün)	ein, weiß	Bildaufnahme
	ein, grün	Audio-Aufnahme
	blinken, grün	Audiorekorder gebrauchsfertig
	aus	Rekorder ausgeschaltet oder Video-/Bildaufnahme
LED USB-Anschluss <b>[G]</b> (rot)	ein, rot	USB-Port angeschlossen
	aus	USB-Port nicht angeschlossen oder nicht versorgt

## 8. De Batterien

- Diese Kamera funktioniert mit einer internen, aufladbaren Batterie. Entfernen Sie zuerst die Batterie aus der Kamera, ehe Sie diese an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retournieren.
- Entfernen Sie hierfür die vier Schrauben und öffnen Sie die Kamera (siehe Abbildung unten).



- Schneiden Sie die Batteriekabel durch und retournieren Sie die Batterie und die Kamera an ein Recycling-Unternehmen gemäß der örtlichen Gesetzgebung.



**ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.**

## 9. Technische Daten

Aufnahme-Element		CMOS-Farbkamera
Blickwinkel		58° (diagonal)
Speicherkapazität		SD-Karte van max. 8 GB (nicht mitgeliefert)
	Aufnahmeformat	AVI (Audio und Video)
Video-	Video-Auflösung	640 x 480 Pixel
Aufnahme	Bilder per Sekunde	29
	Aufnahmekapazität	±40MB/Min.
	Aufnahmeformat	WAV
Audio-	Audio-Abtastrate	8kHz
Aufnahme	Aufnahmekapazität	±500kB/Min.
	Aufnahmeformat	JPEG
Bildaufnahme	Bildauflösung	1280 x 960 Pixel
Stromversorgung		eingebaute Lithiumbatterie (über USB aufladen)
Ladezeit		2 Std.
Stromverbrauch		max. 140 mA
Abmessungen		73 x 20 x 11 mm
Gewicht		21 g
Betriebstemperatur		0°C ~ 50°C

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## **Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### **General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### **• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

---

## **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

## **Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
  - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
  - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
  - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
  - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
  - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

## **Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

### **Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

## Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
  - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle

pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

## La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

## Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöerteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

## Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

---

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

## **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

### **• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual por falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto

inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**

---